



İstanbul :

08.09.2017

Sayı

Our Reference :

3404

Konu

Subject : **ICS Basın Bildirisi-IMO Balast Suyu Yönetimi (BWM) Konvansiyonu 8 Eylül 2017'de yürürlüğe giriyor .**

Sirküler No: 587/ 2017

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 6 Eylül 2017 tarih ve PRESS(17)16 sayılı yazı ve Eki ICS Basın Bildirisi.

İlgi yazıda, ICS Başkanı Mr. Esben POULSSON'un IMO Balast Suyu Konvansiyonunun başarılı şekilde uygulanmasını sağlamaları için tüm taraflara çağrıda bulunduğu belirtilerek, yazı Ekindeki ICS Basın Bildirisinin ivedilikle ulusal ticari basına, denizcilik idarelerine ve Üye Şirketlere duyurulması istenmektedir.

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) Balast Suyu Yönetimi (BWM) Konvansiyonu 8 Eylül 2017 tarihinde yürürlüğe girecek olup, bu konudaki ilgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve ilgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmuştur.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki.

Ayrıntılı Bilgi : Engin KÖKNEL

Telefon : +90 212 252 01 30 / 246

E-mail engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.icom-beneluxshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :
Sayı
Our Reference :

08.09.2017

Konu
Subject : **ICS Basın Bildirisi-IMO Balast Suyu Yönetimi (BWM) Konvansiyonu 8 Eylül 2017'de yürürlüğe giriyor .**

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- GİSBİR
- TÜRKLİM
- UTİKAD
- GESAD
- Gemi Brokerleri Derneği
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Meclis İhtisas Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi
- TAİS
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı Bilgi : Engin KÖKNEL
E-mail engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr

Telefon : +90 212 252 01 30 / 246



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.tbam@denizticaretodasi.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



ICS BASIN BİLDİRİSİ

İvedi duyuru

6 Eylül 2017

ICS BAŞKANI BALAST SUYU KONVANSİYONUNUN BAŞARILI ŞEKİLDE UYGULANMASINI SAĞLAMALARI İÇİN TÜM TARAFLARA ÇAĞRIDA BULUNUYOR

Uluslararası Denizcilik Örgütü Balast Suyu Yönetimi (BWM) Konvansiyonu 8 Eylül 2017 tarihinde yürürlüğe girecektir.

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) Başkanı Esben POULSSON “Yasa ile istenecek yeni balast suyu arıtma sistemlerini teçhiz etmek için denizcilik endüstrisi toplu olarak yaklaşık 100 milyar ABD Doları harcayabilir. Bunun için doğru olanı yapmalıyız” demiştir.

Mr. POULSSON armatörleri, ekipman imalatçıları ve hükümetleri; bu yeni ve önemli düzenleyici rejimin azami çevre yararı sağlayacak şekilde, gereğince uygulanması için işbirliğinde bulunmaya davet etmiştir.

“Gemilere teçhiz edilen sistemlerin, mümkün olduğu kadar, dünyada bilinen tüm işletme şartlarında gerçekten de amaca uygun olmalarını sağlamamıza ihtiyaç vardır. Bunun için, denizcilik şirketlerine, henüz zorunlu bir gereksinim olmasa da, sadece, 2016’da kabul edilen revize edilmiş IMO tip-onaylı standartlara uygun olarak onaylanmış arıtma sistemlerini teçhiz etmeyi düşüneceklerini ekipman imalatçılarına açıkça bildirmeleri gerektiğini tavsiye ediyoruz.”

ICS, 8 Eylül 2019’dan sonraki ilk Uluslararası Petrolden Ötürü Deniz Kirlenmesini Önleme (IOPP) yenileme sürveyleri tarihine kadar mevcut gemilerden (örneğin 8 Eylülden önce inşa edilmiş olan gemiler) arıtma sistemlerini tesis etmeleri istenmeyecek şekilde Konvansiyonun uygulama tarihlerini uyarlamak üzere IMO tarafından Temmuz ayında alınan önemli kararı iyi karşılamıştır.

Mr. POULSSON şu açıklamayı yapmıştır: “Daha sıkı standartlara göre onaylanmış sistemler teçhiz edilinceye kadar binlerce gemiden buna uymalarını istemede, çevre koruması bakımından, pek az mantık olduğunu öne süren ICS ve diğer denizcilik endüstrisi birliklerinin yaptığı önerileri kabul eden IMO Üyesi Devletlerin uygulama hususundaki yaklaşımının doğruluğunu kabul ediyoruz.”

Mr. POULSSON “Çevre yararına olarak çok daha güçlü bir teknolojiyi belirlemek ve buna yatırım yapmak için gemi sahiplerinin bu ilave zamanı tam olarak kullanmaları gerekir. Denizcilik endüstrisi temsilcilerinin çabalarına karşılık IMO’nun halen verdiği önemli tavizler karşısında, denizcilik şirketleri uygulama programında daha başka esneklik yapılmasını beklememelidir. “ demiştir.

ICS, uygulamadaki güçlükleri kuralları düzenleyenlere anlatmada denizcilik endüstrisinin gösterdiği yoğun çabaların bir sonucu olarak, armatörlerin bu hususta şimdi gerekli berraklığa sahip olacaklarına inanmaktadır.

ICS evvelce, bazı ciddi uygulama sorunları tam olarak çözümlenmeden önce bayrak devletlerini BWM Konvansiyonunu onaylamaya teşvik etmede kararsızdı. Ancak, şimdi Konvansiyon yürürlüğe girmek üzere olduğundan ve IMO'nun kabul ettiği hususların bilincinde olarak, ICS halen tüm IMO Üyesi Devletleri mümkün olduğu kadar çabuk onaylamaya teşvik etmektedir.

Notlar

IMO BWM Konvansiyonunun önemli amacı, gemilerin balast tankları içinde taşınma yoluyla istilacı deniz organizmalarının yerel ekosistemler üzerinde zararlı etkileri olması sorununu ele almaktır. Bununla birlikte, 2004 yılında kabul edildiği zaman milyonlarca galonluk balast suyunu arıtmak için gerekli teknoloji bir laboratuvar dışında mevcut değildi.

Ekim 2016'da, birçok yıllar ICS tarafından yürütülen büyük bir denizcilik endüstrisi kampanyasından sonra, en sonunda IMO Deniz Çevresini Koruma Komitesi (MEPC) kısa zamanda Balast Suyu Arıtma Sistemlerinin Onaylanması için zorunlu olacak Koda dahil edilecek olan revize edilmiş ve daha güçlü tip-onaylı standartları kabul etmiştir – daha önceki 'G8' Kuralları armatörler tarafından bazı önemli bakımlardan yetersiz bulunmuştu. IMO, idarelerin bu revize edilmiş standartları mümkün olduğu kadar çabuk onaylamalarını tavsiye etmiştir. Ancak bunlar 28 Ekim 2018'e kadar yeni sistem onaylamaları bakımından zorunlu olmayacaktır ve sadece Ekim 2020'den sonra tesis edilecek sistemlerin yeni Koda göre onaylanmış olmaları istenecektir.

Dolayısıyla, ICS denizcilik şirketleri için, 'Sık Sorulan Sorulara' (Frequently Asked Questions-FAQs) cevaplar şeklinde bazı tavsiyeler ve bilgiler geliştirmiş olup, bunlar ICS websitesinde mevcuttur:

[http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/environmental-protection/ballast-water-management---frequently-asked-questions-\(faqs\).pdf?sfvrsn=4](http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/environmental-protection/ballast-water-management---frequently-asked-questions-(faqs).pdf?sfvrsn=4)

Bu Sık Sorulan Sorularda (FAQs) ICS tarafından denizcilik şirketlerine sadece, 2016'da kabul edilen revize, IMO tip-onaylı standartlara göre tasdik edilmiş arıtma sistemleri tesisinin düşünülmesi suretiyle imalatçılara baskı yapılması tavsiye edilmiştir.

Çeviren: Engin KÖKNEL

Dış İlişkiler Bölüm Müdürü

EK-2

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

6 September 2017

PRESS(17)16

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**Copy: BOARD
MARINE COMMITTEE
SHIPPING POLICY COMMITTEE
ENVIRONMENT SUB-COMMITTEE**

ICS CHAIRMAN CALLS ON ALL PARTIES TO ENSURE SUCCESSFUL IMPLEMENTATION OF BALLAST WATER CONVENTION

Action Required: To forward the attached press release to your national trade press, as well as your maritime administrations and member companies as soon as possible.

Helio Vicente
Policy Officer



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

PRESS RELEASE

For Immediate Release

6 September 2017

ICS CHAIRMAN CALLS ON ALL PARTIES TO ENSURE SUCCESSFUL IMPLEMENTATION OF BALLAST CONVENTION

The International Maritime Organization (IMO) Ballast Water Management (BWM) Convention will enter into force on 8 September 2017.

“The industry may collectively need to spend around 100 billion U.S. dollars in order to install the new ballast water treatment systems that will be required by law. We therefore have to get this right.” asserted Esben Poulsson, Chairman of the International Chamber of Shipping (ICS).

Mr Poulsson has called on shipowners, equipment manufacturers and governments to co-operate to ensure that proper implementation of this significant new regulatory regime will deliver maximum environment benefit.

“We need to ensure, so far as practicable, that the systems installed on ships will indeed be fit for purpose in all known operating conditions worldwide. We are therefore advising shipping companies that they should make it clear to equipment manufacturers they will only consider fitting treatment systems which have been certified in accordance with the revised IMO type-approval standards adopted in 2016, even though this is not yet a mandatory requirement.”

ICS has welcomed the important decision, made by IMO in July, to adjust the implementation dates of the Convention, so that existing ships (i.e. ships constructed before 8 September) will not be required to install treatment systems until the date of their first International Oil Pollution Prevention (IOPP) renewal survey after 8 September 2019.

“We acknowledge the pragmatic approach to implementation taken by IMO Member States who accepted the arguments made by ICS and other industry associations that there is little logic, from an environmental protection standpoint, in requiring thousands of ships to comply until they can be fitted with systems that have been approved under the more stringent standards” explained Mr Poulsson.

“Shipowners must make full use of this additional time to identify and invest in far more robust technology to the benefit of the environment,” Mr Poulsson said. “And in view of the significant concessions that IMO has now made in response to the

industry's representations, shipping companies should not anticipate any further relaxation to the implementation schedule."

ICS believes that as a result of the industry's intensive efforts to explain its implementation challenges to regulators, shipowners will hopefully now have the clarity needed to get on with the job.

ICS was previously ambivalent about encouraging flag states to ratify the BWM Convention in advance of some serious implementation issues being fully resolved. But now that the Convention is at the point of entry into force, and in recognition of the actions agreed by IMO, ICS is now encouraging all IMO Member States to ratify as soon as possible.

Notes

The ambitious intention of the IMO BWM Convention is to address the problem of invasive marine organisms having damaging impacts on local ecosystems through their transportation in ships' ballast tanks. However, when it was adopted in 2004 the technology required for ships to treat millions of gallons of ballast water simply did not exist outside of a laboratory.

In October 2016, following a major industry campaign led by ICS over several years, the IMO Marine Environment Protection Committee (MEPC) finally adopted revised and more robust type-approval standards to be included in what will soon become a mandatory Code for Approval of Ballast Water Management Systems – the previous 'G8' Guidelines having been found by shipowners to be inadequate in a number of key areas. IMO has recommended that administrations apply these revised standards as soon as possible. However, they will not become mandatory for new system approvals until 28 October 2018 and only systems being installed after October 2020 will be required to have been approved in accordance with the new Code.

ICS has therefore developed some advice and information for shipping companies in the form of answers to 'Frequently Asked Questions' which can be found on the ICS website:

[http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/environmental-protection/ballast-water-management---frequently-asked-questions-\(faqs\).pdf?sfvrsn=4](http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/environmental-protection/ballast-water-management---frequently-asked-questions-(faqs).pdf?sfvrsn=4)

Shipping companies have been advised by ICS in these FAQs to put pressure on manufacturers by only considering treatment systems for installation that have been certified in accordance with the revised IMO type-approval standards adopted in 2016.